



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.2982
5 April 1991

CHINESE

第二九八二次会议临时逐字记录

1991年4月5日星期五,下午5点20分
在纽约联合国总部举行主 席: 诺特达姆先生成员国: 奥地利

中国

科特迪瓦

古巴

厄瓜多尔

法国

印度

罗马尼亚

苏维埃社会主义共和国联盟

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

也门

扎伊尔

津巴布韦

(比利时)

霍恩菲尔纳先生

李道豫先生

贝希奥先生

阿拉尔孔·德基萨达先生

阿亚拉·拉索先生

霍谢卢·德拉萨比利尔先生

加雷汗先生

门蒂亚努先生

沃龙佐夫先生

戴维·汉内爵士

皮克林先生

阿什塔尔先生

基比迪·恩戈武卡先生

赞南加先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。

下午5点20分开会。

通过议程

议程通过。

1991年4月2日土耳其常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/22435)

1991年4月4日法国常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信(S/22442)

主席(以法语发言):我谨通知安理会成员,我收到了丹麦、德国、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、爱尔兰、意大利、卢森堡、荷兰、巴基斯坦、西班牙、瑞典和土耳其代表的来信,他们在信中要求邀请他们参加关于安理会议程上这个项目的讨论。按照惯例并征得安理会的同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,安巴里先生(伊拉克)在安理会议席就座,莫滕森先生(丹麦),兰曹先生(德国),卡拉奇先生(伊朗伊斯兰共和国),海斯先生(爱尔兰),夏洛亚先生(意大利),费德先生(卢森堡),范斯赫埃克先生(荷兰),马克先生(巴基斯坦),比克拉先生(西班牙),埃里亚森先生(瑞典)和阿克辛先生(土耳其)在安理会会议厅一侧为他们保留的座位上就座。

主席(以法语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会是应分别载于1991年4月2日土耳其常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/22435)和1991年4月4日法国常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信(S/22442)中的请求而举行这次会议的。

安理会成员面前摆着文件S/22442,其中载有比利时和法国提出的决议草案全文。大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国已加入成为该决议草案的提案国。

我还要提请安理会注意下列文件：S/22436和S/22447，伊朗伊斯兰共和国常驻联合国代表分别于1991年4月3日和4日给秘书长的信；S/22440，1991年4月3日伊拉克常驻联合国代表给秘书长的信和S/2243，1991年4月4日卢森堡常驻联合国代表给秘书长的信。

名单上第一位发言者是土耳其代表。我请他在安理会议席就座并发言。

阿克辛先生（土耳其）（以英语发言）：主席先生，我首先要表示我国代表团对看到你，一个友好国家的杰出代表担任本月份安理会主席感到十分满意。我们深信，你的才干和经验将确保安理会的审议工作取得成功。我还要对奥地利霍恩菲尔纳大使在十分多事的3月份精干地主持了安理会工作表示钦佩。我愿欢迎科特迪瓦新任常驻代表让-雅克·贝奇奥大使加入安全理事会。

鉴于伊拉克境内发生的不幸事件对该地区和平与安全构成的严重威胁，土耳其要求召开安全理事会的这次会议。主席先生，我要感谢你召开这次会议。

伊拉克武装部队用直升飞机、坦克和大炮袭击了城市和其他地方，企图镇压该国的各种起义。这种滥用致命火力的做法造成受到袭击地方的居民逃走，以寻求安全。这些行动造成整个整个的城市无人居住。该国同土耳其和伊朗边界接壤的北部地区的局势尤其令人惊恐不安。

当我们三天以前写信要求召开本次会议时，已有20多万人——或许30万人被赶向伊拉克和土耳其边境。其中10多万人经过艰苦跋涉越过边界，据报道现已在土耳其境内。我们得到的报告表明，大约60多万人正朝着土耳其边境移动。

这是一个偏远的山区。此时正是一年中天寒地冻的时候。这些受到各种自然环境侵袭的无依无靠的人民中，有库尔德人、阿拉伯人和土库曼人。这些流离失所的人民还包括逊尼派和什叶派穆斯林，以及基督教信徒。他们当中有很多是妇女儿童。所有人都处于生命危险之中。这些处在边境上的人群受到迫击炮密集炮火的轰击。很多迫击炮弹实际上已落入边境线土耳其一侧。

我国政府已召见伊拉克大使，对向手无寸铁的平民继续这种袭击发出严厉警告，

并要求立即停止这种肆意开火的作法。

绝没有办法能够把伊拉克北部正在发生的事件辩解为该国内部事务。鉴于这场人间悲剧的程度及其国际影响,安理会面对这种悲惨事件的发生,绝不能使自己降低为仅发挥旁观者作用的地步。

这些事件对该区域安全构成的威胁是无需赘言的。鉴于伊拉克北部正在出现的混乱情况,可以想象会有一百万人被迫从该国流入土耳其。没有任何国家能够承受如此巨大的疲于逃命的贫民流。土耳其不会允许其边境省份受到这种流离失所者人流的冲击。

我们期望安理会采取紧急和有力行动,以确保对该地区居民的镇压立即停止。安理会必须向伊拉克发出明确信号,要求它尊重国际边界并尊重人权。只有这样,伊拉克边境所受到的巨大的人员的压力才可缓解。同时,我们应责无旁贷地采取我们认为必要的任何措施,防止在边境伊拉克一侧肆虐的无政府和混乱状态泛滥到我国境内。

这并非意味着我们对邻国伊拉克正在发生的悲剧漠不关心。我们对这一人为灾难的受害者的困境寄予最深切的同情和怜悯。人们还记得,1988夏,土耳其在类似情况下收容了6万多伊拉克人;但是,这次悲剧的程度是1988年那一次所不能比拟的。我们提供人道主义援助的努力,对于这些流离失所人民的巨大需求来说,是杯水车薪。我们一直在我们境内向这些需要援助的人民提供整卡车整卡车的食品以及医疗服务。向已越境进入土耳其的人提供临时住所的努力也正在进行。

然而很显然,这是一个需要国际社会全力和慷慨支持的行动。照顾这些内战受害者的经济负担如此沉重,是任何国家都无法单独承担的。应当要求秘书长向该地区紧急派遣一个人道主义情况调查团,估价局势,就人道主义方面需求的程度提出报告,并就有关向流离失所者分配这种援助的安排提出建议。

最后,我要非常明确地指出,我们要求召开安全理事会会议,并不是想干涉伊拉克内政。我们承认《宪章》第二条第7段,并认为该条应得到认真遵守。我们之所以

采取了这些步骤,因为伊拉克的镇压手法对该地区的稳定、安全与和平构成威胁。我们坚定地支持伊拉克的独立、主权和完整。我们认为,这种独立、主权和完整,应在不使用会直接影响伊拉克邻国安全的方法的情况下得到保护。我们对伊拉克宣布大赦的消息表示欢迎,并希望它将以实际行动支持这种作法,而这一行动将鼓励和解并使流离失所者相信他们能够安全返回其在伊拉克的家园。

主席(以法语发言):我感谢土耳其代表对我讲的客气话。

下一位发言者是巴基斯坦代表,我请他在安理会议席就座并发言。

马克先生(巴基斯坦)(以英语发言):请允许我表示,我国代表团热烈祝贺你担任安全理事会主席。我们相信,你的外交才干、经验和你对我们面前的问题的深刻了解,将引导安理会的工作取得最圆满成功。

我还要为你的前任、奥地利的彼得·霍恩菲尔纳大使在3月份以出色的方式主持了安理会的审议工作而表示我国代表团的赞赏。

我还要通过你向科特迪瓦常驻联合国代表贝希奥大使表示热烈欢迎。我相信,他的智慧、经验和外交才干将有助于安理会履行其职责。

我们刚刚在波斯湾目睹了一场不幸的、悲惨的和血腥的战争。目前,该地区仍在战争的影响下惶惶不安,遭到破坏和打击的伊拉克和科威特人民,正在连最基本的生活设施都不足的情况下为生存而奋斗,而我们此刻却面对着伊拉克很大一部分人口继续遭受死亡与破坏的局势。

我国代表团首先愿强调指出,巴基斯坦作为一个原则问题,反对对任何国家的内政进行任何形式的干涉,在涉及一个其领土完整必须得到充分尊重的兄弟穆斯林国家的情况下尤其如此。然而同时,我们又无法掩饰我们对伊拉克正在出现的侵犯人权的情况、以及这块惨遭涂炭的土地上继续出现的死亡与破坏的不安。

在安理会于最近冲突期间举行的前一次会议上,我国代表团表示了巴基斯坦人民对无辜的伊拉克人民由于轰炸而受到的伤亡的悲痛的关注。对伊拉克人民的安全与状况的同样的关注情感,驱使我国代表团再次出席安理会并呼吁实行克制。

尽管科威特已完全解放,然而伊拉克很大一批人仍未重享和平。他们在过去几个星期中一直是严酷镇压的目标。激烈的报复和军事行动,迫使大批受害者——很多是妇女和儿童——背井离乡,逃向伊朗和土耳其边境。据报道,仅在土耳其边境就有大约2百20万伊拉克难民,在伊朗境内也有同样大批的人寻求避难。

巴基斯坦在过去十年中向三百多万阿富汗难民提供避难,对逃离本国的伊拉克人尤感痛心和不安。巴基斯坦一贯反对世界上所有地区侵犯人权的作法,并将继续反对任何形式的暴力。因此,我国对目前侵犯库尔德和其他伊拉克公民人权的情况深感关注。我们呼吁停止军事行动,并敦促发挥同情心及以和平谈判解决各种问题。

我国代表团将支持安全理事会为实现这些目标和防止进一步使人们丧失宝贵生命而可能采取的任何行动。

主席(以法语发言):我感谢巴基斯坦代表对我的客气话。

下一位发言者是伊朗伊斯兰共和国代表,我请他在安理会议席就座并发言。

哈拉兹先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):主席先生,首先请允许我以我国代表团的名义,祝贺你就任安全理事会主席。我相信,安理会将在本月重要的工作中充分受益于你的智慧、经验和领导。我也要感谢你的前任奥地利常驻代表,他以无愧的正直和职业才干的声望,干练地主持了上月安理会的工作。

伊朗伊斯兰共和国与伊拉克有着历史、宗教和文化联系,也有着漫长的边界,我国以深切的关注和悲痛的心情目睹了伊拉克境内过去数月的事态发展。在整个始于伊拉克占领科威特的危机期间,伊朗伊斯兰共和国曾为减轻伊拉克人民的痛苦在外交和人道主义方面进行了积极的努力。我们决心克服一切困难,不参与敌对行动,我们致力于包括科威特和伊拉克在内的该区域内国家的领土完整和政治独立,我们反对外国军队在该区域长期存在,我们坚持要把科威特和伊拉克人民的痛苦减少到最低限度,我们试图防止并尽早结束伊拉克和联军之间战争的流血,我们坚决反对对伊拉克境内平民区的轰炸,我们坚持认为有必要维护伊拉克境内圣城的神圣性,这些就

是我国能关最近敌对行动的政策的主要特征。

这些同样的原则也指导着我们对今天伊拉克境内令人惊恐的事态发展的态度。我们克服了各种压力,在使用空前的残暴手段镇压伊拉克境内起义而造成的极其困难的情况下,再次没有干涉伊拉克的内政。但是,作为一个伊拉克人民具有十分密切的宗教和文化联系的邻国,伊朗人民和政府不能无视伊拉克人民遭到的巨大痛苦和伊拉克武装部队对无辜平民采取的不加区别的措施,正如我国对联军造成的痛苦没有保持沉默一样。

出于防止伊拉克境内悲剧发展的强烈愿望,伊朗伊斯兰共和国总统在起义的最初阶段就曾呼吁伊拉克政府与人民妥协,顺应民意,采取宽容而不是对峙和镇压的态度。同我国在整个悲剧式的军事对峙期间在另一场合所作的努力一样,我国这一对理智的呼吁也没有得到伊拉克领导层的倾听,我们对此表示遗憾。

我国已经承担起人道主义义务,截至昨天中午,已向逃离其本国政府武装部队的11万多伊拉克平民提供了避难场所。更多的人正竭力试图进入伊朗边界。最新的消息显示,难民人数现已超过18万,其中包括北方的12万。这表明,难民正以令人难以置信的速度从北方流入,而从南方的流入已经减缓,但仍在以较慢的速度继续。根据最保守的估计,将在伊朗避难的伊拉克平民人数在今后几天内将达50万。

其他邻国也遇到了逃离伊拉克军队的平民流入的类似问题。这增加了伊拉克境内危机的国际影响,威胁着邻国的安全,并有可能进一步破坏我们区域内国家间关系的稳定。此外,由于难民流入人数之多、速度之快而造成的问题的严重性,并由于一些难民受伤情况及其它一些问题的严重性,该区域内任何国家都无法单独而有效地处理这一人道主义问题。因此,有必要进行一致的国际努力,以解决这场危机的起因及其目前的问题。

除了向这场悲剧的无辜受害者提供住所这一繁重的任务外,我们还听取了受害者讲述的令人可怕和恐怖的镇压细节。这些陈述以及现有的证据表明,伊拉克武装部队对起义地区的人民采取了任意的手段,并使用了非常规武器。这些受害者的陈

述现在得到了电视画面的证实,他们还谈到伊拉克境内的圣殿遭到了空前的亵渎。

很明显,伊拉克境内的局势——由于其严重性和其对邻国的影响——将造成危及区域和国际和平与安全的后果。我们认为,安全理事会有责任立即采取措施,尽早结束伊拉克人民的苦难。

主席(以法语发言):我感谢伊朗伊斯兰共和国代表对我说的客气话。

下一位发言者是伊拉克代表,我现在请他发言。

阿勒-安巴里先生(伊拉克)(以阿拉伯语发言):自从去年8月6日以来,伊拉克受到并继续受到陆地、海上和空中的经济禁运,在此期间伊拉克人民甚至得不到食品和药品。而且,正如安理会所知,从今年1月16日起,美国及其盟国对伊拉克所有城市和村庄日夜进行空袭,使城乡地区成为废墟,炸死了平民和军人。

不久前访问伊拉克的联合国调查团概括了这种空前的轰炸造成的破坏由称已使伊拉克退回到工业化前时代,其经济和基础设施已被彻底摧毁,还摧毁了军民的一切必要的现代日常生活手段。

这就是对伊拉克进行侵略的结果。许多城乡伊拉克人民因饥饿、得不到任何饮用水、电力而受苦,这使许多伊拉克人在他们的家园和食物来源被破坏后,到北部去寻找食物和住所和药品。

现在我们看到这些对伊拉克人民犯下侵略罪行的人,正为伊拉克人民的困苦流下几滴鳄鱼的眼泪。

我根据我国政府的指示,已提交了文件谴责某些邻国的外来干涉行动,这是些非常令人遗憾的行动,他们企图在伊拉克的南部和北部的城市和乡村散布不和。我们从被囚禁在或已供认了在伊拉克南部、北部和中部的许多城乡进行破坏和毁灭在那里得到了可靠的证据证明这些邻国干涉伊拉克的内部事务以及它们企图破坏伊拉克的稳定,也许甚至要把伊拉克分割为许多小国家。

尽管如此,我们仍听到有人说这一不公正的战争不是针对伊拉克人民的。然而,我们还发现安理会的所有决议都强调尊重伊拉克主权和领土完整,拒绝对伊拉克内

政的干涉。然而,正是这些国家仍企图分割伊拉克和消灭其人民。他们仍企图干涉我国内政。

这个决议草案本身就是对伊拉克内政的明目张胆和非法的干涉,并违反了禁止干涉别国事务的《联合国宪章》第二条。

我认为安理会不必流泪,不必呼吁国际人道主义组织援助伊拉克人民,而应采取一项缓解对伊拉克人民压力和困境的行动:取消经济禁运,从而允许伊拉克人民购买食品、药品和一切用品以确保我国恢复正常生活。

我们都在电视萤屏上看到一些越境的破坏者在伊拉克的许多城镇和村庄造成了破坏,他们杀害了许多无辜平民。安理会期望伊拉克政府和军队作出什么反应呢?我们是应该让这些破坏者干坏事,还是应该设法保护我国平民、确保我国的法律和秩序?感谢上帝,我们就是这样做的。我们亲爱的伊拉克的各个角落都恢复了和平和稳定。是的,破坏者却在伊拉克军队到来之前逃之夭夭了。他们越过边界逍遥法外,并在途中以恐怖和恐吓手段使许多无辜公民,尤其是伊拉克北部地区,走向伊拉克北部和东部的国际边界。

我们已宣布,所有伊拉克公民可以在任何时候回到他们的城市和家中。再者,伊拉克政府昨天宣布对所有违犯法律者实行大赦。除了将对犯有大罪和谋杀罪者进行起诉外。所有其他人在出境前犯有的罪行和违法行为一律予以宽恕。

另一方面,根据我国政府指示,我在今天上午通知安理会主席和联合国秘书长,伊拉克欢迎由秘书长或安理会组成的调查团前往伊拉克,完全担保他们有行动和通讯的自由,使其成员们能查明事实,了解真实情况,然后向安理会或秘书长提出报告。

我原来期望,安理会会等一等并向这个调查团了解事实真相,而不是匆匆忙忙地——这是它过去几个月的一贯作法——提出一项决议草案,这个草案(我对其提案和投赞成票者并无不恭——除了第一段之外并没有给伊拉克人民带来任何积极的希望。除了这一段之外,它似乎是对伊拉克政府的谴责。它不只是对受害者的谴责,而是企图说

明毁灭伊拉克的侵略者是无辜的,在伊拉克制造不和和派遣破坏分子破坏我国城镇和乡村的国家是无辜的。

该决议草案提案国不去谴责那些方面,反而现在要求安全理事会谴责伊拉克,而不是帮助它。

我认为,大家都有义务在此关键时期援助伊拉克,以便使它在遭受破坏以后重新站起来,这样做一方面应通过解除所有经济制裁,另一方面应通过等待秘书长或安全理事会可能派往伊拉克不夸张并不带自私目标地查明事实的特派团返回。

主席(以法语发言):我要通知安理会各位成员,我刚刚收到挪威和葡萄牙代表的来信,他们在信中要求邀请他们参加对安理会议程上这个项目的审议。根据惯例并征得安理会同意,我提议依照《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,赫斯利德先生(挪威)和达科斯塔·佩雷拉先生(葡萄牙)在安理会会议厅一侧为他们保留的席位上就座。

主席(以法语发言):我的理解是,安理会已准备好对其面前的这项决议草案进行表决。除非我听到反对意见,否则我将认为情况如此。

既然没人反对,就这样决定。

我要先请愿在表决前发言的安理会成员发言。

门蒂亚努先生(罗马尼亚)(以英语发言):我国代表团愿在载于文件S/22448的决议草案付诸表决前发言。

首先,我国代表团愿强调指出,伊拉克的局势非常严重,确实令人不安。国际社会对伊拉克当局对自己的人民进行大规模非人道主义的武装镇压深感忧虑是完全可以理解的。伊拉克对其人民所采取的行动已正确地被描述为违反各项行为准则和伊拉克根据国际法律文书保证着重和保护其所有公民的基本人权和自由的各项承诺。

正如安理会面前的这项决议草案所强调的那样,这种武装镇压造成大量难民越

过伊拉克国际边境。实际上,人口大规模流亡,情况之严重令人深感不安。这种大量难民外流的情况造成了严重的人类苦难。罗马尼亚最近已经通过参加大会1990年12月18日不经表决通过题为“人权和人口大规模流亡”的第45/153号决议,表明了它们对这项决议草案总的实质性方面的立场。

我们确实对世界上许多区域持续严重的难民大量流亡和人口流离失所深感忧虑,并对几百万难民和流离失所者的苦难深感不安。同时,我们认识到,这种突然的大规模人口流亡和流离失所尤其给贫困的邻国,而且还给整个国际社会带来日益深重的负担。我们同其它国家一样,对大量难民的存在给邻国的安全与稳定造成的严重和深远的后果,以及对其基础设施和社会经济发展的普遍消极影响表示关切。

我们期望伊拉克保证遵守在此领域内的国际文书规定的可适用的国际标准。在这方面,伊拉克必须立即停止对其人民实施的并造成大量人员流离失所的暴行。

同时,国际社会绝不能面对这种严重的人类苦难继续持消极态度。的确,国际社会面临着庞大的人道主义问题,联合国系统应该尽量紧迫地处理所有难民和流离失所的伊拉克人口的紧急需要。

本着这一观点,罗马尼亚代表团赞赏法国代表团主动起草我们面前的这项决议草案,该决议草案涉及非常严重和确实十分可悲的真正人道主义问题。主席先生,我们还感谢你,你在该决议草案谈判过程中表现出宏大的智慧和耐心。

有关持不同种族、语言或宗教观点的各人口部分或成分局势的问题是各国国家管辖的事务。在这方面,任何人都不能无视《联合国宪章》第二条第七款的绝对必要性,该条款规定

“本《宪章》不得认为授权联合国干涉在本质上属于任何国家国内管辖之事件,且并不要求会员国将该项事件依本《宪章》提请解决……”。

我们确实非常高兴地看到,我们面前的这项决议草案充分反映了《宪章》的这项基本规定。

如果我们大家都同意--情况就是如此--即我们应该处理重要的人道主义问题和

对国际和平与安全的真正威胁,那么我们必须考虑到这样一个事实,即各国必须进行合作,以解决这一问题。因此我们欢迎决议草案执行部分第6段,该段载有一项致各国和各人道主义组织的呼吁,呼吁它们为人道主义救灾努力作出贡献。这是草案中非常积极的因素。的确,联合国普遍承认,人道主义合作应该为防止大规模公然违反人权作出有效和实际的贡献。

我们都同意,武装镇压伊拉克人民可以成为国际社会的合法关切。我们在这一领域的行动应该遵循无选择、公正和客观的原则。我们如果想要证明以不偏不倚和公正无私的态度对待拟议中的这个问题。我们则应该在处理海湾战争后特殊案例时强调其真正的人道主义性质,我们应该怀着责任感,避免任何可能危及安全理事会目前和未来行动的潜在影响。

今天,罗马尼亚是一个继续发扬着1989年12月革命宝贵财富的民主国家。我们非常了解我们所获自由的价值,我们为此而感到自豪。我们仍然共同牢记着罗马尼亚人民在旧政权统治期间所受镇压的真正含义。

我们对其他国家的人民所受的人身痛苦非常敏感,就正在审议的这一问题的而言,我们意识到伊拉克目前令人震惊的局势,必须采取适当措施以结束对伊拉克人民进行的大规模残酷镇压。我们充分支持这种措施。

但我们也知道,在这个问题上安全理事会成员的团结一致是必不可少的。正如我国代表团在其他场合上所声明的那样,团结是我们行动成功的保证。因此,应当促进和保护团结。不应当确立一个侵蚀这种团结的先例;相反,应当集中一切力量来加强我们的团结。

正是在这一框架内,而且正是根据这些考虑,我国代表团将参加对载于文件S/22448中的决议草案的表决。

阿什塔尔先生(也门)(以阿拉伯语发言):众所周知,战争首先伤害的是平民。事实上,平民是战争的第一受害者。伊拉克今天的情况就是如此。伊拉克人民受害于强加给伊拉克的禁运达8个月之久;后来伊拉克人民又受害于战争。现在伊拉克

人民正受害于不稳定和动乱，受害于该国内部的不安宁。

也门代表团从一开始就反对战争，我们也向无辜的伊拉克人民表示了支持、同情和声援。我们昨天是这样说的，今天我们也要这样说。我们宣布支持和同情在全国各地受到各种痛苦折磨的伊拉克人，我们呼吁国际社会促进为减轻伊拉克人民的痛苦而做的努力。我们要借此机会向秘书长表示感谢，因为他调动了联合国系统的所有力量来援助这些平民。我们也欢迎许多国家主动向伊拉克人民——无论是难民还是其他人——提供援助。

我们本来是会支持目前这一决议草案的，如果它只限于处理人道主义问题的话。联合国系统内的许多机构都有权能处理这些问题。然而，虽然现在安理会面前的这一决议草案谈到伊拉克人民面对的人道主义问题，但它仅仅集中谈论了一个地区 and 一类伊拉克人民。我们之所以反对该决议草案是因为它试图使人道主义问题政治化。事实上，我们认为这正是该决议草案的主旨。

该决议草案宣称存在着一个威胁着国际和平与安全的问题。我们不同意这一观点。伊拉克与其邻国边界没有发生任何冲突或战争。该决议草案还提到伊拉克境内的政治发展，但根据《联合国宪章》的第2条，讨论一个国家的内部问题并不在安理会的权限之内。此外，该决议草案要求进行内部对话，这显然是企图干涉伊拉克内部事务。

然而，我们关于该决议草案的立场并不仅仅是建立在其某些条款基础之上的，而且还建立在我们认为这一问题不属于安全理事会权能范围之内的观点之上的。安全理事会的任务仅仅是维护国际和平与安全。在我们看来，该决议草案开创了一个危险的先例，它很可能使安理会偏离其维护国际和平与安全的基本职能和责任而干涉起各国的内部事务来。

我们很想知道有哪个国家——无论是大国还是小国——没有内部问题；有哪个国家不会在某一时候遇到内部困难或经历超越国界的问题呢？我们认为，该决议草案是偏离恪守《宪章》规定的安理会责任的第一个例子。在过去40年里，安理会一直坚

持不干涉各国的内部事务。

本周星期三当安理会对第687(1991)号决议表决时,我在发言中就提到我们认为安全理事会有绕开《联合国宪章》行事的日益增长的趋势。我们面前的这一决议草案正是这种做法的又一例证。

我们听说新世界秩序的支柱之一是对法律和法治的尊重。这话使我们抱些希望。然而现在我们目睹的一切实际上是背离法律和法治的逐渐倒退行为,而且在某些情况下是企图为政治目的而绕开国际法治的做法。

我们看到这一世界新秩序是不祥的。我们发现缺乏平衡。确实此处缺乏平衡。我们发现法律没有得到坚定运用,如果我们不十分谨慎,这可能导致改变在过去四十年里对稳定起促进作用的规则。这确实是一个奇怪的世界,我们可能遇到许多令人惊奇的事情。

赞南加先生(津巴布韦)(以英语发言):我们即将进行表决的决议草案处理的是一个十分复杂和微妙的情况。津巴布韦认为,国内政治的冲突是决议草案所指的伊拉克部分地区形势的症结所在。

我们认识到,由于这些事态发展,出现了严重的人道主义情况。但我们认为这从根本上说来属于《宪章》第二条第7项所规定的内政问题。我们认为,以决议草案所提出的办法处理该情况不符合《宪章》中规定的安理会权限的明确范围。

决议草案直接针对伊拉克政府与其人民之间的对抗。它规定了一些具体措施,希望伊拉克政府采取这些措施解决一场国内冲突。我们认为,这与《宪章》不符。它也与决议草案序言部分第二段中所声明的相矛盾。

由于目前局势所造成的人道主义情况令我们极为关注。我们注意到了土耳其和伊朗伊斯兰共和国政府所表示的关注。然而,我们认为严重的人道主义情况和难民问题可由联合国的有关机构予以充分解决。在出现类似的情况时,秘书长多次采取了迅速、适当的行动,通过专门机构减轻难民的痛苦。目前的情况应得到同样处理。

我们虽然认识到人道主义问题影响到各邻国,但我们认为,这无论如何未使伊拉克的国内冲突变成安理会应该加以处理的问题。

阿亚拉·拉索先生(厄瓜多尔)(以西班牙语发言):新闻界这几天来一直给我们带来了影响到伊拉克人民的事件的悲惨消息。毫无疑问,向我们描述的悲剧十分严重,使整个文明的国际社会感到震惊。在每一个国家里都有关于伊拉克所发生事件的评论,每一个国家里的人民都表示反对这一情况,要求国际社会采取行动纠正这种情况。所发生的残酷的暴力事件冲击了文明社会的精神。

我们现在正是在此情况下审议载于文件S/22448中的、由法国提交安理会审议的决议草案。

为了就此议题采取立场,厄瓜多尔非常认真地研究了《联合国宪章》的两项根本原则。第一项原则是对人权的不受限制的尊重。我们看到《宪章》序言部分指出:我联合国人民同兹决心

“重申基本人权,人格尊严与价值……之信念”;“欲免后世再遭……战祸。”

我们还发现其中指出我们决心使世界成为人类可在其中生存的地方。

任何文明、政治、国家或国际社会必定是以人为中心的,也就是说,社会是为了人而产生的,并且是为了促进人的福利。因此,尊重人本身是一项必须接受和提出的普遍要求。

厄瓜多尔接受了所有承诺,并加入了有关人权的所有协定。我们自己在这一方面的记录从未被怀疑。我当然不能对安理会说我们毫无缺陷,因为人的任何努力都有缺陷,但无可置疑的是,我国一向奉行无条件、不受限制地尊重人权的政策。

也许正因为如此,十年以前,厄瓜多尔向一些拉丁美洲国家提出了一项倡议,从而导致签署了一份题为《行为宪章》的文件,其中第3段指出:

“签署该文件的各国总统重申对以下事实的庄严承诺;尊重人的政治、经济和社会权利是安第斯集团各国国内行为的基本准则,捍卫这些权利是各国所

承诺的国际义务，因此，为捍卫这些权利而采取共同行动并未违背不干涉原则。”

我国认为这一理论是我们在人权方面政策的柱石之一。

第二项原则是不干涉他国内部事务。《联合国宪章》认为这是国际社会以及各国赖以有效作出共同努力的基本柱石之一。

这是一条今天、明天和将来必须完全尊重的原则。这是一条不容置疑的原则，必须得到我们的全力支持。

然而，这条原则的运用促使我们认为，国际社会对伊拉克正在发生的一切不能漠不关心。这也许是伊拉克的一个国内管辖权问题；如果局势没有超越该国边界的话，情况也许如此。我们正在审议的这一现象现在事实上已经影响到邻国边界，使用武力现在已扩大到这些邻国的边界。我国代表团认为，一百多万流离失所人民对这两个国家的边界造成的人力压力对国际和平与安全构成了威胁。换言之，这是一个超越一国内政范畴的局势；这是一个正在影响国际关系并可能成为对和平的威胁的局势。

这就是那些给安理会写信谴责这些事件并要求采取行动以防止自己受到直接和即刻影响的国家的理解。

也许有人会说，假使要采取措施的话，安全理事会也无权这样做，因为《宪章》第九章说，在这种情形下，大会或经济及社会理事会才是主管机构。

假如我们正在处理的纯粹是一个某国家在其境内侵犯人权的问题，情况是这样。但是，我再说一遍，这是一个影响国际和平与安全的问题。因此，我认为安理会应该表示立场并采取措施结束这一局势。

厄瓜多尔希望，伊拉克将停止这种迫害，它将停止对属于其民族一部分的社区滥用暴力，以及对这些社区的权利的尊重将得到确定。

我不久前读到其中一个社区公开抱怨说他们在其整个历史时期缺少朋友。我认为，我们全世界人民应当向这个社区表示，他们确实有朋友，我们关心他们的现在和

未来。

我们刚才听到的声明的大意是，伊拉克政府已给予大赦，这是值得称赞的；当然，我们尚不知道大赦的细节，但这件事可能是朝正确方向跨出的一步。

我们还认为，伊拉克已表示愿意接受实况调查团，这是令人鼓舞的；秘书长肯定会注意到这一表示，并将根据现摆在我们面前审议的决议草案的条款之一行事。

根据这一推理，并考虑到在决议文本中我们看到明确提及《宪章》第二条第七款(审议中的局势是对国际和平与安全的威胁，我们必须尽力确保这个世界是其居民的一个美好世界)，厄瓜多尔将根据上述原则投票。

恩戈武卡先生(扎伊尔)(以法语发言)：主席先生，扎伊尔代表团再次祝愿你在担任4月份安全理事会主席时工作成功。

我要借此机会告诉奥地利大使，他的许多理智和外交品质给我留下深刻的印象，所有这些品质使他能够在整个3月份期间出色地履行了安全理事会主席的职责。

我们被要求对法国提出的一项决议草案表决。昨天，我们在非正式磋商中明确指出，该决议中提出的问题完全是人道主义的，因为对库尔德人和其他伊拉克人的镇压正迫使他们离开家园并在邻国、尤其是土耳其和伊朗寻求避难。

我们认为，这一局势和伊拉克国内政策有关，但是，它可能造成会威胁国际和平与安全的后果。为了防止一个遭到伊拉克连续发动的两次战争(一次针对伊朗，接着又针对科威特)沉重打击的地区的国家的政治和经济形势进一步恶化，我国将对这项决议投赞成票。

我们意识到，《联合国宪章》不能被践踏，因为这样做将削弱安理会的可信性，然而，如果我们要避免在海湾地区发生最糟糕的情况，我们在这个特殊情况下就确实必须要有远见。

因此，我们感到高兴的是，决议草案的提案国已同意将《宪章》第2条第7款列入决议草案的序言部分。

主席(以法语发言)：我感谢扎伊尔代表对我说的客气话。

贝奇奥先生(科特迪瓦)(以法语发言): 秘书长佩雷斯·德奎利亚尔先生在他于1982年提出的第一份联合国工作报告时详细阐述了加强联合国权威的主张, 强调了联合国可在协助维护和平方面发挥预防作用这一事实。他指出, 各国政府可以多种方法帮助加强《宪章》中提出的制度。他说, 方法之一是求助于安全理事会, 并且不要等到最后一该这样做。如果安理会密切监视危险局势, 如果安理会在局势达到危急程度之前同有关各方进行讨论, 我们也许就能够经常在争端变为冲突之前解决争端。

最近的海湾战争以及我们一直表示痛惜的战争后果更加清楚地显示出秘书长的这些真知灼见, 并且鼓励安全理事会采取它作为其维持国际和平与安全的作用的一部分应当采取的预防行动。

显而易见, 伊拉克境内逃避镇压的库尔德人的大批逃亡, 威胁到收容国的稳定。此外, 有关国家, 尤其是伊拉克的邻国, 把这一情况提交安理会。它们表达了对这股巨大难民潮的关注, 还表明枪弹已射过边境。安理会能对它们求助的呼声充耳不闻并躲在不干涉另一国内政的旗帜后吗?

我们必须指出, 我们面前的决议草案远远不能获得全体成员的一致同意。各方都提出了可从不同立脚点加以辩护的论证。然而我国代表团认为, 我们不应把辩论集中于使我们产生分歧的问题上, 相反应寻求在人所共知的因素和事实基础上取得协商一致意见。为此, 我们还必须加上由这些难民构成的紧迫的人道主义问题。实际上, 成千上万男女儿童正经受各种自然环境的侵袭、饥饿和轰炸。安理会能象一些人所坚持认为的那样, 以无资格处理这类人道主义问题为借口而对如此巨大的人间苦难漠不关心吗?

昨天有人指出, 我们不应忽视这样的事实, 即我们辩论的越久, 受害者的名单就会越长。伊拉克的邻国已提醒我们注意国际和平与安全遭到破坏的可能性以及这种人员大规模外流构成的危险。

我国代表团认为, 如果不结束这种残暴镇压, 如果不尽快安排紧急人道主义援

助,我们就可以预见到会发生使我们惊悚的事态发展。我们认为,面前的这项决议草案能够解决人们的这种关注。

无论怎样,科特迪瓦都打算支持旨在结束这一痛苦局势的行动。最后,我必须重申,我国尊重不干涉各国内政,各国享有主权、领土完整和政治独立等原则。实际上,科特迪瓦仍然相信,只有各国尊重联合国和不结盟运动所崇尚的这些原则,才能使联合国实现普遍和平与友爱的目标。

阿拉尔孔·德基萨达先生(古巴)(以西班牙语发言):在我们昨天磋商的整个过程中以及今天的会议上,人们提到我们面前的问题与《宪章》中所载的某些原则和准则之间存在的关系。我认为我们都同意面前这项决议草案序言中提到的《宪章》第二条第7段的重要性。

我们认为,安理会和联合国全体会员国,应责无旁贷地遵守这一条。我们无需再宣读该条的文字。然而它们也有责任务必使这一基本原则不受违犯。

我们对下面的事实感到吃惊:在我们的审议中迄今未提到公众所了解的某种情况。这种情况表明,至少一个安理会常任理事国一些时候以来,是如何明显地参与确属干涉伊拉克内部事务并与安理会目前面对的问题密切相关的活动的。我相信我们之中很多人都看《纽约时报》,而有些人看到了昨天该报上的几段,我现在把它们读出来。

(改用英语发言)

“美联社今天援引情报来源报道,今年1月布什先生公开鼓动伊拉克人民推翻萨达姆·侯赛因,他大约在那个时候签署了秘密命令,授权中央情报局援助伊拉克国内的反叛力量。

“这些命令被描述为授予进行颠覆侯赛因和支持伊拉克国内反对力量的努力的秘密活动的广泛和全面的权力。

“美联社说它不知道中央情报局的授权会可能已应用到何种程度。

“布什先生最近回避记者们关于美国和伊拉克反叛者之间是否进行任何接

触的问题。在两星期前的一次国会听证会上,当国防部长切尼在被问到这种勾结时,也只是回答,‘这是一个我无法在公开会议上细讲的题目’。”(1991年4月4日《纽约时报》第10版)

(继续用西班牙语发言)

显然,切尼先生不能公开讨论的题目,与一种违反不干涉原则的情况极为相干。这一原则是安理会常任理事国和国际社会其它成员所必须遵守的。

因此,如果我们真要对我们被告知继续在伊拉克领土上进行的冲突表示关注,我们就无权忽视下面的事实,即据揭露一个主要大国正以公开方式——很难掩饰的方式——参与推翻伊拉克政府和干涉据报道该国正发生的内部斗争的努力。

根据《宪章》,这毕竟是安理会有权决定的问题。但是只谈伊拉克内部局势和可能在该国部分或所有地区出现的不稳定状态,而却忽视一个主要大国已在公开推动和组织这种活动的事实,这至少是前后不一致的。

提交给我们的决议草案的文本掩饰该局势的这一政治方面,并在不止一段中提到显然属于伊拉克国家内部管辖部分的问题,这与安理会在其中回顾《宪章》第二条第七款的决议序言段落自相矛盾。

人们还说过,无论如何国际社会应该关注平民、妇女、儿童和老人悲惨境遇的人道主义问题。我们认为这种关注是合法的,但是我们感到安理会成员并不拥有神圣权利;相反,我们只有联合国全体会员所赋予的、在《宪章》中所开的义务。

如果感到国际社会应对一个问题的人道主义方面表示关注,那么安全理事会也无权以《宪章》明确排除的方式来表示关注。安全理事会完全有权在全世界发挥其作用和行使其权力。换言之,安理会有权按照第二十四条第2款在全世界采取行动,该款指出:

“为履行此项职务而授予安全理事会之特定权力,于本《宪章》第六章、第七章、第八章及第十二章内规定之。”

根据这四章,安全理事会拥有联合国全体会员赋予它的具体权力。这几章没有包括

在本会议室表示了关注的具有人道主义性质的问题。《宪章》第九章对这些问题作出了规定。《宪章》的制定者在《宪章》第九章第六十条中明确规定

“履行本章所载本组织职务之责任,属于大会”。

安全理事会无权践踏不干涉原则。安理会无权以不适当的方式干预任何国家的内政。安理会也无权以不适当的方式干预属于本组织其他机构职权范围的问题。如果安全理事会认为问题重要,要求采取紧急行动,那么,《宪章》为此规定了途径。

我感到诧异,我们为什么未能按照《宪章》第二十条规定的程序行事,该条规定:

“大会每年应举行常会,并在必要时,举行特别会议。特别会议应由秘书长经安全理事会或联合国多数会员国的请求召开。”

安理会完全可以不费什么劲地把对这一局势表示的关注和对这个小蓝本的尊重结合起来,这个小蓝本正愈来愈成为本组织的一份秘密文件。

安全理事会可以在明天很容易地召开大会会议,以审议这一项目并迅速作出决定。大会召开紧急会议并不是第一次。但是,这又有什么不同?不同之处在于我们对《宪章》表示了尊重,在于我们将不会采取使本机构承担它并不拥有的权利、发挥它任何人都没有给予的职能的行动。这种行动将使我们违背《宪章》的文字和精神。并把本组织变成一个由一个独揽任何人都没有赋予的权力的并因此把自己的意愿强加于整个联合国的寡头政治团体控制的体系。

我认为,如果我们关注伊拉克和世界其他地区平民人口的局势是重要、合法和适宜的话,那么联合国成员对遏止操纵安全理事会和联合国、为极少的会员国的便利和利益的服务的趋势表示关注也是同样重要、合法和适宜的,甚至更为紧迫,因为这影响到了全世界,影响到了所有国家的平民,而不论这些国家是否是安全理事会成员,并影响到了整个国际社会最宝贵的合法利益。

安全理事会一方面处理影响到伊拉克平民人口的人道主义问题或后果,而它同时又非常不愿在应安理会本身请求提交的具体、客观和公正的报告的基础上审议这一局势,这也使人颇感惊讶。

伊拉克国内有数以千计的流离失所者和数以千计的难民,也有数以千计的人们在寻求避难、避难场所和较好的生活条件,对此我毫不怀疑。对此谁都不能表示怀疑。我们收到了一份秘书长在阿提萨里先生的使命的基础上起草的报告。安理会对这一使命表示满意,并表示将就此立即采取行动。

阿提萨里先生在该报告中描述了对伊拉克轰炸开始之前的局势,他指出:

“安全理事会所决定的制裁已妨碍了该国向人民提供粮食的能力。”(S/22366,第11段)

在我们大家知道的、阿提萨里先生在其报告中描述的对该国的破坏发生之前,情况就是这样。

本决议草案将要规定,伊拉克应该允许国际人道主义组织立即接近伊拉克各地所有需要援助的人们,并必须“为这些人道主义组织的活动提供一切必要便利。”在对这一短语进行表决时,我们将是在严肃地行事吗?阿提萨里先生不止一次地向我们通报了伊拉克辆的运输情况和其基础设施被毁的情况,难道不是这样吗?

例如,阿提萨里先生在报告中不是告诉我们:

“每一项分析中都表明了无情的现实,即由于战争,过去拥有的几乎一切燃料源和电力源(极少数移动式发电机除外)和现代通讯现在基本上都不复存在了。就紧急人道主义支助而言,这种能源和通讯真空对国际社会反应的性质和有效性具有极其重要的深远影响”(S/22366,第9段)

难道我们忘记了阿提萨里先生在他的结论中说的话?这就是我们在报告中看到的:

“……如果不同样紧急地处理基本的能源需要,便很难、或不可能解决这些眼前的人道主义需要。能源需要首先意味着需要进口石油应急、用其他国家的基本补给迅速修补有限的炼油和发电能力。否则,进口的食物便无法保存、分配;水无法净化;污水无法抽走、消毒;作物无法灌溉;药物无法运到需要的地方;甚至无法对需要加以切实评估。”(同上,第37段)

阿提萨利先生建议安理会至少取消那些对向平民百姓提供食品能力和解决伊拉克严重的健康问题有根本影响的禁运项目。

安理会不久前决定对伊拉克严加控制,维持禁运;同一个安理会现在却象是在对伊拉克人民表示人道主义的关切,同时却无视现实和这样一个事实,即伊拉克存在的政治问题同一个大国的干涉行动不是无关的;更糟的是,它无视安理会成员在进入这个会议厅前、在会议中、表决时和今后负有的明确义务——即:严格按照联合国授予它的职能行事,而不是认为上帝准许他们按照暂时多数国的利益处理各种世界问题。

我国代表团将按照这些考虑对这项决议草案进行投票。

主席(以法语发言):我现在将第S/22448号文件中的决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成:奥地利、比利时、科特迪瓦、厄瓜多尔、法国、罗马尼亚、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、扎伊尔。

反对:古巴、也门、津巴布韦。

弃权:中国、印度。

主席(以法语发言):表决结果如下:10票赞成、3票反对、2票弃权。决议草案获得通过,成为第688(1991)号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员国发言。

霍谢卢·德拉萨比利尔先生(法国)(以法语发言):《联合国宪章》告诉了我们什么?它一开始就指出:)

“我联合国人民,同兹决心欲免后世再遭今代人类两度身历惨不堪言的战祸,重申基本人权,人格尊严与价值。”

这些话宣布了一个雄心。国联失败了,因为它只反映了一个梦想。在现实面前——即某些国家决心行使侵略力量——这个梦想无法阻止历史的动乱。

联合国制止了一次对其一个成员国的侵略,从而表现了其效力。安理会通过了

多达14项旨在恢复该地区和平与安全的决议。如果它对屠杀全国人民、灭绝包括妇女和儿童在内的平民百姓袖手旁观不作反应,就是对执行其任务的疏忽。

在过去已历尽艰辛的平民百姓,尤其是库尔德人,再次成为武装暴力的受害者。作为当务之急,应结束对伊拉克人口的残暴镇压,使全体伊拉克人都能在伊拉克要求尊重他们的权利和尊严。

现在人们看到的对人权的侵犯,因其规模之大使其成为危害人类罪而引起国际上的关心。这的确是伊拉克目前发生的情况。难民的流入、边境地区继续发生战斗、屠杀事件的不断增加正引起人们的愤慨并威胁该地区的国际和平与安全。

因此,法国采取主动向安理会提交了我们刚刚通过的决议的案文。这个案文既谴责了在伊拉克许多地区对伊拉克平民百姓的镇压——尤其在库尔德地区,但也在南部——也呼吁不加歧视地尊重所有伊拉克公民的人权和政治权利,并要求伊拉克允许国际人道主义组织立即同伊拉克各地所有须要援助的人进行接触。

在我们看来,这些要求是国际社会成员为履行他们在加入《联合国宪章》时所承担的义务至少应该做的。这些是他们所表达的对各国男男女女的平等权利的信念的最低反映,是最明确地表达了他们作出的保证:除非为了共同利益之外,决不使用武力。

因此,法国希望结束一场痛苦的冲突对于所有在其国土上身受其害的国家来说,将是一个真正和平的开端。

李道豫先生(中国):我们对伊拉克国内局势及土耳其和伊朗常驻代表的来信中提到的大量难民流入他们的国家的形势感到关切,并且对由此而造成的土耳其和伊朗面临的困难表示同情。但是,这是一个很复杂的问题,因为它同时涉及一个国家的内政。

根据《宪章》第二条第七款,安理会不应审议任何一国的内政问题并就此采取行动。对这一问题涉及的国际方面,我们认为,应该通过适当途径加以解决。我们支持秘书长通过有关机构向难民提供人道主义援助。根据上述立场,我们对决议投了

弃权票。

霍恩菲尔纳先生(奥地利)(以英语发言):我在仅两天前向安理会发言时曾表示,我国对伊拉克境内,特别是库尔德人和其他人居住的地区发生激烈战斗和流血,给平民人口造成灾难后果的报道极为关切。同时,这种局势已经变得更加令人感到不安。土耳其和伊朗都提请安理会紧迫注意大量伊拉克难民涌向其边界并越境。土耳其已将约220000伊拉克公民遭受苦难的情况告诉我们,他们当中许多是妇女和儿童,并集中在土耳其边界,自那时以来人数已增至约500 000。伊朗估计几天内将有同样数量的难民试图越境进入伊朗。110 000多名伊拉克公民已经越过边境,逃避伊拉克政府军的镇压。

这种大规模难民流亡构成了一种造成紧张局势并可能破坏伊拉克的邻国稳定的重要因素,从而严重威胁着该区域的和平与安全。为了保证有恰当的条件,向平民人口提供必要的人道主义援助,奥地利支持法国和土耳其为确保安理会履行依《宪章》维护国际和平与安全的职责所采取的主动行动,并紧迫地就这一迫切问题表明其立场。

刚刚通过的这项决议涉及向难民和流离失所的伊拉克人民提供人道主义救助的问题,并把它作为紧迫事项。我国认为,必须立即让国际人道主义组织接触伊拉克各地区的所有伊拉克平民,伊拉克必须为这些人道主义组织从事业务尽量提供各种必要的设施,这一点至关重要。安理会至少可以为秘书长和联合国有关机构所进行的大规模人道主义努力提供其充分和尽可能强有力的支持。奥地利已经采取了初步的步骤,向有关难民提供了紧急人道主义援助。鉴于局势特别严重,奥地利已要求土耳其政府向难民开放其边界。

皮克林先生(美利坚合众国)(以英语发言):美国对第688(1991)号决议获得通过表示热烈欢迎。美国对伊拉克流离失所的平民深表关切。他们因伊拉克政权的残酷镇压正在受苦受难。这个问题给人类造成了可悲的后果,并给区域和平与安全带来了严重影响。我们感到高兴的是,安全理事会紧迫地处理了这个问题。当然,这是海

湾危机后出现的一个具体案例。

布什总统已经对伊拉克政府继续攻击本国公民——寻求逃避镇压的库尔德人、什叶派教徒和所有其他的男人、妇女及儿童——予以谴责。我们已要求伊拉克领导人立即停止这种攻击,并允许国际救援组织帮助这些绝望的人民。我们已要求伊拉克为有关国际组织的工作提供便利,以便确保生命攸关的人道主义援助送抵该国各地需要援助的人们手中。

该决议表达了安理会对伊拉克局势的关切,以及安理会对伊拉克政府对其本国人民继续施加暴力的谴责。该决议坚持要求伊拉克履行其人道主义责任。安全理事会的作用和意图并不是干涉任何国家的内政。但是,安理会负有法定责任,必须对土耳其和伊朗伊斯兰共和国所关心的问题作出反应,伊拉克的其它邻国也日益对大量人员因萨达姆·侯赛因的镇压和暴行而正在或随时准备越过国际边境逃离伊拉克的情况感到关切。伊拉克如此对待其平民人口的这种跨国界影响威胁着区域稳定。这就是安理会今天所要解决的问题。美国完全支持这项决议,并吁请各国注意安理会关于向需要者提供援助的呼吁。在因伊拉克入侵科威特而造成的整个危机期间,美国一直为给因伊拉克政府非人道政策而流离失所的人提供照顾并维持生计作出慷慨的贡献。我们将对最近的这种不人道的案例作出类似的反应。

布什总统今天下午刚刚宣布,鉴于目前的悲剧,他已决定美国进行新的重大努力,以便援助伊拉克难民和流离失所的人员。从这个星期日起,美国空军将向伊拉克北部为受难平民空投食品、毛毯、衣服、帐篷和其它救援物品。我们期望伊拉克政府允许从事这项努力而不予干涉。

我们还将就在较长的时期内援助这些人民的最佳方法同联合国和联盟伙伴进行磋商。布什总统不久将签署一项命令,批准高达1000万美元的额外援助款,用于援助该区域难民;自这场危机爆发以来,我们已经提供了约3500万美元援助难民。我们的军事人员将继续在伊拉克南部帮助流离失所的人员,我们愿意派遣一支军事医疗队,去土耳其边界地区提供援助。我们还将向伊朗政府表示,我们愿意鼓励并促进那里

的救援难民的努力。我们将向联合国儿童基金和红十字国际委员会提供额外捐款，用于接种方案，使伊拉克儿童和平民获益。

布什总统已要求国务卿贝克在中东之行时去土耳其，会晤奥扎尔总统并访问边界地区，以便亲自评估局势并汇报。我们衷心希望，我们今天通过的这项决议将向伊拉克发出一个明确的信息，并产生所期待的反应，以便使其人民的苦难得以减轻并使他们不再受苦。

沃龙佐夫先生（苏维埃社会主义共和国联盟）（以俄语发言）：苏联理解并关切地对土耳其和伊朗就其同伊拉克边界出现的极为不安的局势及其对该区域的国际和平与安全造成威胁向安全理事会发出的呼吁作出了反应。

几十万和平的居民，其中包括妇女、老人和儿童，赤着双脚并饥肠辘辘地正在炮火和轰炸下沿着积雪覆盖的山峦逃离伊拉克，试图保住其生命。正如我们从报告中所见的那样，敌对行动已很可能蔓延到邻国。非常靠近我国边界的这一地区局势继续恶化必然引起苏联的严重关注，这一局势也引起了其他许多国家的关心。我们同意伊朗常驻联合国代表的意见，即由于这一事态影响到区域和平与安全，因此无论从政治还是人道主义立场出发，安全理事会都应当采取联合行动。

在对待联合国面临的问题态度上，苏联坚持《联合国宪章》有关条款规定的不得干涉主权国家内部事务的原则。因此，我们认为决议一开始就提到《宪章》第2条第7款是非常重要的。不论对科威特的冒险行动中得了何种结论，这都是伊拉克人民自己会解决的事情。伊拉克的主权、领土完整和政治独立必须得到保证。但是，安全理事会和国际社会有责任结束迫使成千上万的和平居民离乡背井去邻国寻求避难的情况；因为这种情况破坏该地区局势的稳定，而且有可能造成一场新的国际冲突。

正是由于上述理由，安全理事会已提请各国注意这样一个事实，即大批难民越过边界的主要原因是敌对行动和伊拉克平民广泛受到的镇压。苏联和安全理事会的其他成员不能对已经被迫承担重负和忍受各种匮乏的伊拉克人民的新痛苦漠不关

心。因此,我们充分支持联合国秘书长的崇高努力,包括他派往伊拉克的特派团,并且也支持联合国专门机构以及国际和国家人道主义组织作出的有关努力,所有这一切努力的目的都是为了尽一切可能缓和难民局势,并解决全体伊拉克人民的人道主义问题。

基于上述考虑,苏联投票赞成由法国和其他国家的代表团提出的决议草案,该决议草案现已成为安全理事会第688(1991)号决议。

加雷汗先生(印度)(以英语发言):在这一悲惨危机过程中,我国代表团始终表明这样一点:我们关心无辜人民的痛苦和生命损失。我国代表团充分意识到伊拉克的情况极不稳定,而且正在人民中造成可怕的伤亡。

只有当所发生的情况,包括滥用武力导致国际和平与安全明显受到威胁时,安全理事会才有权能讨论这一问题。我国代表团对这一不幸国家所发生的事情导致平民大批离开伊拉克一事感到严重关注。国际社会应当关切这件事,向他们提供援助,关要求创造条件,使他们能够安全和体面地返回家园。它不应当发号施令,因为这会侵犯国家的内政。

面对该地区目前的局势,我国代表团督促各方力行克制,并希望它们不要做任何可能使这一局势更加恶化的事情。当我们在安理会进行审议和做出决定时,我们应当时刻牢记必须尊重各国主权和领土完整--在目前这一问题上,包括伊拉克的主权和领土完整。这是一个应当在安理会反复得到重申的国际关系重要原则。

我国代表团认为,安理会应当认真考虑今天伊拉克常驻代表邀请秘书长或安理会派事实调查团去伊拉克的发言。

我国代表团曾有机会与刚才通过的决议的提案国进行密切磋商。我们努力想做的是把安理会的注意力集中在该地区的和平与稳定受到的和可能受到的威胁方面,而不是集中在已造成目前局势的因素上。我们认为安理会本来应当把力量集中在和平与安全这一《宪章》规定的任务方面,而把其他方面留给联合国其他更适当的机构去处理。正是本着这一精神,我们曾向提案国提出一些修改建议,目的是为

了使该决议更加平衡,使它对本机构来说更加得当。我们得到的答复是认真的,对此我们表示赞赏。我国代表团欢迎把《宪章》第2条第7段列入决议,因为这一条使决议有了改善。

但是,提案国认为不可能接受我们所提出的修正的基本旨意。因此我们在表决中投了弃权票。

戴维·汉内爵士(联合王国)(以英语发言):看到这一决议获得通过并能作为其共同提案国,我国代表团感到非常愉快。我们唯一感到遗憾的是,安理会竟然等了那么久才对最近几天我们所看到的伊拉克北部山区发生的人间悲剧作出反应。在这里,即使很简单的事情也被弄得复杂化,最近安理会刚获得它应有的行事果断的好名声,恐怕在这两天里这一名声有点削弱了吧。

但现有我们又再次向前迈进了,我们已通过了完成了两个重要任务的决议。第一个是,该决议向伊拉克政府发出了一个强力而明确的信息,即它必须停止镇压、折磨和杀害无辜的男女和儿童,这是难民大批涌入土耳其和伊朗的根本原因。

第二,该决议是对秘书长、联合国专门机构和各政府和非政府组织的坚定支持,如果要制更多生命的损失,急需秘书长和这些机构及组织做出努力。在辩论中有人争论说这一行动有点越出安全理事会的范围,说它完全是内部事务。我国代表团不能接受这种观点,我感到高兴的是决议清楚说明事情并非如此。一方面,作为《宪章》重要组成部分的第二条第7款并不适用于《宪章》规定的基本上不属于内部的情况,我们经常看到人权——例如南非的人权——就被介定为这一类情况。不论如何,土耳其和伊朗致安理会的信表明事实上是存在对国际和平与安全的真正威胁。大规模的难民潮破坏了整个区域的稳定。

第三,根据《1949年日内瓦公约》第3条,伊拉克负有国际义务,在国内武装冲突中保护所有无辜平民不遭受对生命和人身各种暴力行动的危害。现在所有这一切完全证实了安全理事会所采取的行动的正确性。各种人道主义问题耸人听闻,因此我们热烈欢迎秘书长打算在4月8日发出求助全面呼吁。我们希望他在呼吁中包括联

联合国各专门机构的活动。我们需要作出大规模的援助努力,但同时也需要使这些努力目标准确,协调得当。

我们已宣布我们将通过双边或多边渠道捐助2000万英镑,以响应这一救济库尔德人和满足伊拉克人民的其他人道主义需求的呼吁。我们还于昨天宣布支付100万英镑向土耳其空运毛毯和帐篷,早些时候我们已向红十字国际委员会捐款250万英镑。

这一巨大的国际人道主义努力是必不可少的,但不可让它遮掩这场人类悲剧的基本责任。这一责任正应归咎于伊拉克政府,它对其本国人民的暴行不亚于其对邻国的侵略行动,以及无视国际法和所有文明行为准则的行为。这个政府在几年前残酷地向其同胞施放毒气,面对这一政府,成千上万的库尔德人恐惧地逃离国土便不足为奇。

我在几天前指出,萨达姆·侯赛因及其帮凶仍掌权,我国政府认为难以指望伊拉克重新回到文明的国际社会之中。自那以后还未发生什么事情能促使我们改变想法。

主席(以法语发言):现在我想以比利时代表的身份发言。

本星期一开始,我国政府便表示深切关注在伊拉克一些地区,特别是库尔德地区发生的,有系统进行的滥杀滥伤镇压行为,它使伊拉克平民深受其害。比利时最强烈地谴责这些行动。

在伊拉克一些地区实行的镇压政策使许多人流离失所,逃往伊拉克邻国。出逃的人数众多,难民陷入贫困,他们具有各种巨大需求,这一切使得这些国家的边境地区出现了十分危急的局势。此外,这一镇压政策已造成边境地区发生严重事件。

因此国际和平与安全受到威胁。安理会因而有义务对刚才提交给它的决议的制订者的倡议作出反应,比利时也是提案国之一。比利时认为,因威胁该区域和平与安全的这一十分严重局势而产生的各种具体考虑在此种情况证明这种援助是有道理的。

我国与其他国家一道谴责在伊拉克、具体地说在库尔德人地区发生的镇压行动。此外,我国希望确保人道主义法的最基本的原则和人权得到尊重。各项日内瓦公约--伊拉克是其缔约国--的有关规定要求伊拉克在国内武装冲突中,应考虑到平民,并给予其人道的待遇。我们手头掌握的所有情况都使我们得出结论:伊拉克蓄意拒绝遵守这些基本的国际法律义务。我国完全赞成安理会要求伊拉克立即停止目前的镇压。

因此,我国代表团提醒伊拉克当局注意其国际义务及以前的承诺,根据这些承诺,伊拉克当局必须使各人道主义组织立即、不受阻碍地接近整个伊拉克境内的处于危境的人民。

此外,比利时政府敦促伊拉克领导人立即开始与组成伊拉克人民的各方进行政治对话,尤其是与伊拉克库尔德人民代表的对话,以确保所有伊拉克人民得以自由行使其公民、政治权利,确保人权获得尊重,与此同时,重申伊拉克和该地区其他国家的领土完整的原则。

我国同国际社会一道努力援助镇压行动受害者,并正在采取必要措施积极参与此项努力。

我现在恢复行使安理会主席的职责。

下一位发言者是意大利代表。我请他在安理会议席就座并发言,

夏洛亚先生(意大利)(以英语发言):我非常满意地看到你在四月份担任安全理事会主席。我们相信,你出色的才能和经验将使你以最有益于联合国和整个国际社会的方式主持安理会的工作。

我还想向奥地利常驻代表霍恩菲尔纳先生表示感谢,他出色地主持了上个月安理会的工作。

我还想最热烈地欢迎科特迪瓦常驻代表贝希奥大使。

我发言表示意大利政府深切关注巴格达政府对伊拉克许多地区,包括库尔德地区平民实行残酷镇压,成千上万的难民已聚集在伊拉克与土耳其和伊朗的边境。欧

洲共同体及其成员国强烈谴责这一野蛮镇压，它给边境地区造成了严重的紧张状况，还威胁到国际和平与安全。

意大利政府热切希望伊拉克政府迅速结束这场迫害行动，开始民主化进程，与伊拉克人民中的所有人开展建设性对话，以建立一个以充分尊重人权以及公民和政治自由为基础的公正社会。

由于以上原因，意大利完全赞同安全理事会成员和联合国其他会员国对库尔德难民所处的可怕局势的关注，并表示对安全理事会刚才通过的决议的赞赏。我们希望伊拉克政府立即遵守决议的各项规定，结束其所有非法行动。此外，我们深信，秘书长将能够解决难民的各项紧迫需要。

意大利政府决定在双边基础上向流离失所者提供人道主义援助，并提供紧急援助帮助土耳其和伊朗应付因几十万难民大量拥入境内产生的严重困难。一个评估这些需要的技术特派团已经出发。

我们诚挚地希望，国际社会的一致行动将使伊拉克政府相信，为了消除在一个对国际和平与安全至关重要的地区的紧张局势，就必须以民主方式解决任何问题。在这一前提下，意大利政府对伊拉克政府作出接受第688(1991)号决议执行部分第4段中规定的特派团的决定表示满意。

主席(以法语发言)：我感谢意大利代表对我说的客气话。下一位发言者是德国代表，我请他在安理会议席就座并发言。

兰曹先生(德国)(以英语发言)：主席先生，由于这是我在你担任主席时第一次在安理会发言，我要象其他同事一样祝贺你担任4月份安全理事会主席。我象其他人一样深信，你的职业经验和优秀的个人品质将使本机构在履行其重要职责时充分受益。

我还要感谢奥地利常驻代表，霍恩菲尔纳大使出色地指导了安理会3月份工作。

德国正极为关切地注视着伊拉克的最近事态发展。对库尔德少数民族和其他伊拉克平民野蛮地使用武器和其他毁灭性工具，以及由此造成大规模难民外流包含着

种族灭绝的危险。在1988年犯下骇人听闻的罪行后,人权再次正遭到公然践踏,国际和平与安全岌岌可危。联合国、尤其是安全理事会必须立即采取适当的措施。

1988年,德国共同提出了安全理事会第620(1988)号决议,该决议对在伊拉克和伊朗战争中使用化学和生物武器进行了谴责。决议还要求联合国秘书长每当此类武器怀疑被部署时(即便在本国境内部署),立即进行调查。我国政府当时就对伊拉克库尔德少数民族受到虐待一事极为关注。

安全理事会以第687(1991)号决议为自己制订了恢复该地区和平与安全的目标。只有伊拉克的国内和平也得到保证,安全理事会为此目的所作的努力才会取得成功。

要求尊重人权是国际社会的正当权利,这意味着任何种族或宗教团体都不可受到迫害或歧视。当一个国家的少数民族一直处于不得不为自己的权利而斗争的地位时,当他们因此必须忍受巨大牺牲和痛苦时,这就证明,他们的正当权利遭到该国领导层的粗暴侵犯。伊拉克部队采取的镇压措施具有难以形容的残酷性:夷平村庄、对人开枪、轰炸平民。

国际社会必须进行一切适当的努力,说服伊拉克政府同库尔德少数民族的代表进行谈判,并给予这一勇敢和自豪的民族与其希望和愿望相符合的地位。这不会侵犯或危及伊拉克国家的完整。安全理事会在通过第687(1991)号停火决议后,现在继续采取行动,迫切要求伊拉克立即停止对库尔德少数民族和其他人民的迫害,我国政府对此表示欢迎。我国政府还认为,应确保他们在联合国观察员的监督下返回其定居点。

国际社会有责任确保所有伊拉克人,包括库尔德人在内的所有种族和宗教社区的人权得到尊重。对这一种族团体的迫害和武装镇压必须停止。该少数民族决不能受到任何惩罚。应当给予库尔德人多年前就答应给予他们以及所有伊拉克应得到的权利。在伊拉克境内恢复和平,正是为了伊拉克政府的利益,为了该地区的稳定与安全,尤其是为了那些绝望人们的利益。

主席(以法语发言): 我感谢德国代表对我说的客气话。

下一位发言者是卢森堡代表。我请他在安理会议席就座并发言。

费德先生(卢森堡)(以法语发言): 主席先生, 作为一个以许多深厚友谊的纽带同贵国紧密相连的国家代表, 我特别高兴地对你担任安全理事会主席表达我最衷心的祝贺。我还要象你两天前所做的那样向奥地利霍恩菲尔纳大使表示感谢。

卢森堡政府对最近在伊拉克境内及其边界上发生的事件感到震惊和深切关注。几十万伊拉克平民, 尤其是什叶派教徒和库尔德人正逃避伊拉克政府军对他们进行的血腥和无情的镇压。完全令人震惊和违背国际法准则的是, 士兵向无辜和无助的平民开枪, 毁坏房屋和医院, 以及骚扰和杀死逃离的平民。

我们认为, 这是对《日内瓦公约》确立的人道主义法原则的公然违反。我们还看到被迫离弃家园和逃向未知命运的所有男人、妇女和儿童的人权遭到大规模的、不幸的侵犯。

有关国家政府和新闻界向我们提供的消息还清楚地表明, 这一问题已成为国际性问题。难民、尤其是伊拉克北部的库尔德人希望前往邻国、土耳其和伊朗, 其中一些人已经设法做到了这一点, 其他人正在急速赶至边界。这些国家面临着一个巨大问题。整个地区受到影响和平与安全的不稳定的威胁。我们大家必须对那些在经受了伊拉克入侵科威特所造成的痛苦之后现在面临新的痛苦的人民表示同情和声援。

我国政府与我们在欧洲共同体内的伙伴们一道, 谴责对这些平民、特别是库尔德人和什叶派人的残酷镇压。这种镇压导致了我刚才描述的难民流。共同体及其十二个成员国要求伊拉克当局立即停止这种镇压, 这种镇压在过去已经对库尔德人民产生严重的影响。十二国认为, 只有与有关各方进行对话的道路, 才能导致重建一个承诺尊重其所组成的各族人口的统一和合法的伊拉克国。

因此, 安理会紧急需要采取行动, 并就根据法国代表团的倡议提交给安理会的决议草案作出明确的决定。我国政府对该决议草案在几分钟前获得通过表示欢迎。这

样安理会面对伊拉克人口所陷入的悲惨局势以及已经出现的边界问题,履行了其职责。我愿感谢在最近几天中给我以如此友好合作的所有代表团。

我国政府希望,将竭尽一切国家和国际资源以援助悲伤之中的人民。这方面特别重要的是联合国、秘书长和专门机构所进行的活动。欧洲共同体将在几天内提供紧急援助。

卢森堡政府认为无论伊拉克的未来会是什么样,它和该地区各国的主权、领土完整和政治独立都必须得到尊重。我们也一致强调,应由伊拉克人自己决定其未来。

去年十一月,安理会中一些不结盟国家成员向安理会提出一项决议草案,表示它们希望该地区各国政府、尤其是伊拉克政府,将为加强其民主体制与措施采取适当有效步骤。现在伊拉克国内外越来越多的伊拉克人正在呼吁建立一个将会尊重人权的多元民主制度。

我们应自问:现在这是否是为使有关人民能够表达自己意愿,从而促进在伊拉克建立真正和平所应遵循的道路。

主席(以法语发言):我感谢卢森堡代表对我讲的客气话。

下一位发言者是丹麦代表。我请他在安理会议席就座并发言。

莫腾森先生(丹麦)(以英语发言):主席先生,我的发言将尽可能简短。但请允许我与其他人一道表示,我国代表团非常高兴看到你主持安理会。

今天,世界再次目睹人权和基本自由正受到粗暴侵犯。

丹麦政府强烈谴责对伊拉克平民,尤其是库尔德人和什叶派人施加的野蛮镇压和痛苦。

伊拉克必须立即结束这些暴行,并进行公开对话,以保证全体伊拉克公民的人权受到尊重,在这方面,我们注意到库尔德族领导人愿维护伊拉克的领土完整和主权。伊拉克国内正展开的人间悲剧是对平民采取野蛮和血腥行动的结果,已使难民涌入伊拉克的邻国。

人间痛苦的程度以及相关的各种超越国境的问题,使国际社会自然应当解决该问题,并使安理会自然应当采取必要措施。因此,丹麦对通过第688(1991)号决议表示欢迎。

国际社会必须提供援助,以缓解库尔德人和其它逃避伊拉克战乱和流血的人的困境与苦难。

为此,丹麦政府今天已决定作为紧迫行动,捐款900万丹麦克朗,这大约相当于150万美元。

主席(以法语发言):我感谢丹麦代表对我讲的客气话。

下一位发言者是爱尔兰代表。我请他在安理会议席就座并发言。

海斯先生(爱尔兰)(以英语发言):主席先生,首先,我要祝贺你担任四月份安理会主席。我个人非常了解你的才干和能力,我相信你在这重要时刻的主席任期将是成功的。

我还要祝贺奥地利的霍恩菲尔纳大使在三月份成功地指导了安理会的工作。

我还要与其他人一道,欢迎科特迪瓦新任常驻代表,我们看到他坐在安理会中其国家的席位上感到无比高兴。

爱尔兰完全支持安理会刚刚通过的决议。爱尔兰政府和人民深切关注伊拉克平民,尤其是库尔德人和什叶派的情况,我国政府和人民坚决谴责对这些人口群体施行的残酷镇压。

我国政府和人民要求伊拉克当局结束这种过去已严重影响库尔德人民的镇压。由镇压造成的难民涌入邻国的情况,引起人们在人道主义方面的严重关切。爱尔兰愿与国际社会其它成员一道,减轻他们的苦难。绝不能让伊拉克的邻国单独承受这一负担。

对库尔德人和什叶派人的镇压必须受到最强烈的谴责。库尔德人有权生活在伊拉克境内,其文化和语言应受到充分尊重。我们要求伊拉克政府遵循对话的道路,以保证全体伊拉克公民的人权和政治权利得到尊重。

任何干涉伊拉克主权、领土完整或政治独立的企图,都是不能接受的,也是有害于该地区和平与安全前景的。刚刚通过的决议阐明了这一点。同时,尊重伊拉克领土完整并不使它解除进行对话以保证伊拉克境内库尔德人和什叶派的人权和政治权利受到尊重的义务。

主席(以法语发言):我感谢爱尔兰代表对我说的客气话。

下一位发言者是西班牙代表。我请他在安理会议席就座发言。

比克拉先生(西班牙)(以西班牙语发言):主席先生,首先我与前面各位发言者一起祝贺你就任这一重要机构的主席。

根据我国政府的指示,我要求应邀发言,以在安全理事会表示西班牙完全支持刚才通过的第688(1991)号决议。

我国深切地关注着伊拉克当局对其平民、尤其是库尔德人和什叶派教徒进行的残酷镇压,我国担心这一镇压可能对该区域的和平与安全产生影响。

这一镇压不仅造成了巨大的痛苦和人命的巨大损失,还造成了大量的无家可归者和难民的问题,深深地打动了国际公众舆论,特别是西班牙的公众舆论,并促使本组织一些会员国采取主动行动,刚才通过的决议正是这一行动的成果。

西班牙与国际社会其他成员一起,坚决谴责伊拉克当局蓄意践踏本国平民的人权,并要求立即结束这种非人道的行径、尊重全体伊拉克公民的人权和政治权利。

最后,我国政府准备与秘书长和联合国所有旨在减轻伊拉克平民痛苦的努力进行合作。

主席(以法语发言):我感谢西班牙代表对我说的客气话。

下一位发言者是瑞典代表。我请他在安理会议席就座发言。

埃里亚松先生(瑞典)(以英语发言):主席先生,我首先对你就任安全理事会主席向你和安理会表示祝贺。我们高度尊敬你的外交才能和贵国对《宪章》的坚定承诺。

我们也赞扬我们的同事和朋友霍恩菲尔纳大使明智和干练地主持了3月份安理

会的工作。

我也与其他代表一起欢迎科特迪瓦新任大使参加这一重要机构的工作。

瑞典广大人民——其中许多新移民来自中东——以悲哀和忧虑的心情看待在解放科威特行动之后伊拉克的事态发展。联合国的信誉要求本组织也为在安全理事会授权采取的措施之后的发展承担责任，特别因为这些发展给大量的无辜人民带来了痛苦。

伊拉克领导在伊拉克各地——在南方，和最近在库尔德人居住区——对反对力量的暴力镇压对平民产生了残酷的影响。成千上万的平民试图在邻国避难，这一危急的局势令人震惊。这些人民紧迫地需要整个国际社会的帮助。

伊拉克难民苦难的严重性早已超越了伊拉克边界。产生了国际后果。伊拉克的事件直接影响到整个区域的未来和平与稳定。这一和平与稳定正是安全理事会决议明列的目标。因此，从政治和人道主义角度来看，国际社会通过安全理事会作出反应的确是正当和及时的。我们认为，这根本没有降低《宪章》第二条第七款的效力和重要性。

持久的区域和平与稳定要求尊重人权和象样地对待少数团体。伊拉克的内部问题只有通过对话和政治进程才能加以解决。对手无寸铁的平民采取暴力行动是永远得不到饶恕的。伊拉克政府不应用所剩的军事机器来对付反对派，而应与反政府团体进行谈判。

伊拉克的库尔德人必须能够享有其作为少数民族的不可剥夺的权利。他们应该能够根据其自己的愿望在伊拉克国内自由地表示其身份特性。

我们需要采取一致的行动，向伊拉克库尔德人居住区和其他地区受难的平民提供人道主义援助。我们赞扬秘书长为制定一个向伊拉克提供紧急救济的协调计划所做的努力。这个紧急计划应以公认的人道主义救济原则和标准为基础，救济物品应送达包括库尔德人居住区要内的所有需要救济的地区中的有关人员。我们也必须寻找方法，以向伊拉克国内的许多无家可归者提供照料。

同样重要的是,联合国应该解决伊拉克和土耳其以及伊拉克和伊朗边境地区内迅速恶化的难民问题。伊拉克这两个邻国的吸收力长期以来日渐削弱,已明显不足,必须由国际援助加以增强。

按照我们的传统,瑞典准备继续为国际努力作出贡献,以减轻伊拉克国内平民和伊拉克边界以外的许多难民的苦难。

最后,我要指出我们今天面临的不仅是一个紧迫的人道主义问题,也是对联合国及其作为一个未来建设和平和改善人类生活的组织的声望的挑战。

主席(以法语发言):我感谢瑞典代表对我说的客气话。

下一位发言者是荷兰代表。我请他在安理会议席就座发言。

范沙伊克先生(荷兰)(以英语发言):主席先生,我高兴地看到你、我们比荷卢的同事主持会议。我深信,你是安理会最胜任工作的主席。

我也要和其他代表一起感谢我们的同事霍恩菲尔纳大使,他出色地主持了上月份安理会的工作。

我谨对我们的同事科特迪瓦新任大会让-雅克·贝希奥先生表示欢迎。

和先前的发言者一样,我愿对镇压伊拉克的平民百姓,包括最近在库尔德人居住的地区,表示我国政府的严重关切。我要求就这一严重问题发言这一事实,证明了我政府对这一局势的深刻关切。由于明显的人道主义原因,荷兰人民深感不安。我们还念念不忘它对该地区国际和平与安全的严重影响。我们坚持要伊拉克遵守其国际文书的义务,尊重其公民的基本权利和自由。

我们完全支持这一倡议,我国政府赞同刚刚通过的决议。如果就该地区局势通过了14项决议之后,安理会在这个问题上保持沉默,那么,一般公众就无法理解安理会的做法。

卢森堡代表费多尔大使提及欧共体及其成员国的声明。它们在声明中表示对伊拉克平民情况的非常深刻的关切。我们坚决谴责对这些人群的残暴镇压。我们还提请注意难民和无家可归者大量流入邻国造成的影响。我们切望秘书长采取行动为

镇压的受害者继续作出人道主义的努力。我们相信各成员国将向人道主义组织提供大量捐助以缓解伊拉克人民由于这些事件所处于的难以忍受的困境。荷兰准备同国际社会一起承担责任作出人道主义努力为伊拉克人民恢复文明的生活创造条件。

我们要求伊拉克开始对话确保其人民的人权和政治权利得到充分尊重。

主席(以法语发言):我感谢荷兰代表对我的赞誉之词。

下一位发言者是葡萄牙代表。我请他在安理会议席就座并发言。

达科斯塔·佩雷拉先生(葡萄牙)(以英语发言):主席先生,请允许我首先祝贺你担任安理会主席,并对你在本月份的工作表示最良好的祝愿。

我还想说我们对霍恩菲尔纳大使主持安理会上个月的工作以及他履行他的职责的方式表示高度的赞赏。

我还愿对科特迪瓦新任常驻代表表示欢迎。

葡萄牙以十分关切的心情注视着伊拉克与土耳其和伊朗边境上的严重局势。它和欧共体其它成员一起,坚决谴责在伊拉克许多地区对平民百姓的镇压,它构成对基本人权的极不尊重。

我们认为只有同有关各方对话才能产生一个团结和尊重该国各人口群体的合法权利和愿望的新伊拉克。

葡萄牙政府充分尊重安理会刚刚通过的决议,并希望目前局势的恶化将很快结束以避免更多的无辜的人丧生。

我们深深希望将在秘书长主持下人道主义援助将缓解难民和无家可归的伊拉克人的苦难并满足他们的极其迫切的需要。

主席(以法语发言):我感谢葡萄牙代表对我的赞誉之词。

下一位发言者是挪威代表。我请他在安理会议席就座并发言。

胡斯里德(挪威)(以英语发言):主席先生,请允许我表示,我国代表团对你主持安理会也感到高兴。

伊拉克当局对其本国人的行为和行动长期以来使人感到严重关切。在这方面,

我们都记得对伊朗的可恶的进攻，在巴格达的清洗，尤其是令人震惊地对库尔德平民施放毒气。不久前无端入侵和占领和平的科威特，国际社会在安理会主持下仅几星期前通过巨大的共同努力成功地结束了这一占领。

然而，那场战争刚刚结束，我们就看到了在伊拉克南部对什叶教派人士和城市的毁灭性袭击。现在又轮到了东部和北部的库尔德人和其他少数群体。

全世界对此不能保持沉默任其继续下去。应使伊拉克政权了解，它的行径是完全无法接受的，是应予谴责的，以至于是道德的。

由于这些原因，挪威政府谴责对库尔德人和其他群体采取的行动，这些行动是违反国际公认的人权标准和行为准则的。我们要求伊拉克当局立即停止这些行动。

我们和其他人一起，要求对库尔德难民和其他受伊拉克当局镇压之害的人给予国际人道主义援助。

最后，我们表示希望，整个国际社会将在所有这些方面共同负责。我代表挪威政府，保证全力支持一切满足难民需要的努力。挪威已特别通过不久前给予一千万克朗(1百50万美元)的捐助支持了这方面的国际人道主义行动。在这个急需的时刻，我们随时准备给予进一步的支持。

我代表挪威谨对安理会刚刚通过的决议表示支持。

主席(以法语发言)：我感谢挪威代表对我所说的客气话。

我要通知安理会成员，我收到加拿大和希腊代表的信，要求邀请他们参加安理会议程上这个项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条，邀请这些成员参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，福蒂埃先生(加拿大)和埃克萨尔霍斯先生(希腊)在安理会会议厅一侧为他们保留的席位上就座。

主席(以法语发言)：下一位发言者是加拿大代表。我请他在安理会议席就座并发言。

福蒂埃先生(加拿大)(以法语发言):主席先生,时间已晚了,你已经饿了,因此我的发言将十分简短。

首先,我要祝贺你担任安全理事会主席,并就奥地利大使3月份担任主席向他表示感谢。我还要向科特迪瓦大使表示热烈欢迎。

(改用英语发言)

加拿大对伊拉克人民因伊拉克当局对平民人口野蛮镇压而遭受苦难仍然深感不安。加拿大政府已要求伊拉克还要采取任何会加剧伊拉克平民痛苦的行动。

遗憾的是,这种痛苦仍在继续并日趋深重。大量平民逃离战斗地区,他们朝着国际边界移动并越过边界。安全理事会刚才通过的这项决议非常明确地表明,这种迁移和越境情况给该区域的国际和平与安全造成了不容否认的威胁。我国政府认为,正因如此,安理会象它就此事项已做的那样采取行动是恰当并符合其权限的。

同时,不幸的是,伊拉克境内无辜平民的苦难仍在继续。加拿大一直同诸如红十字会和联合国救灾组织等国际人道主义组织不断保持联系。今天下午在渥太华,加拿大宣布向这些组织和其它一些组织初步捐款330万美元,用以帮助向伊拉克境内和邻国的流离失所的伊拉克平民提供基本必需品。

但是,仅靠钱是无法结束痛苦的。结束痛苦的唯一方法是伊拉克最充分地同国际人道主义组织合作,为其工作提供便利,并不再拖延地充分尊重所有伊拉克公民的人权和政治权利。

主席(以法语发言):我感谢加拿大代表对我所说的客气话。

最后一位发言者是希腊代表,我请他在安理会议席就座并发言。

埃克萨尔霍斯先生(希腊)(以英语发言):主席先生,首先,请允许我祝贺你担任4月份安理会主席的职务,并表示,鉴于你具有众所周知的专业技巧和能力,我相信你的工作一定会成功。我还要对你的前任奥地利常驻代表在3月份娴熟的工作表示赞赏。

1991年3月28日,我国政府曾对伊拉克的最近事态发展以及对其库尔德人居住的

地区使用暴力的报道表示极为亲切并深感遗憾。这一立场同希腊坚定地反对解决国内问题时使用武力,特别是使用军事方法的立场是一致的。

另外,希腊同其欧洲共同体的伙伴一起谴责这种作法,并要求伊拉克当局毫不拖延地停止镇压,并走上对话的道路。我们坚信,只有在充分尊重伊拉克的领土完整和统一的情况下进行对话才能解决这些问题。

最后,为了减轻伊拉克受难人口的苦难,希腊政府昨天已决定,立即通过希腊红十字会向受难人口提供人道主义援助。

主席(以法语发言):我感谢希腊代表对我说的客气话。

发言名单上没有其他人要发言了。安全理事会就此结束本阶段对其议程项目的审议。

下午8点25分散会。